

Российская Академия Наук
Отделение историко-филологических наук

ИМЕНОСЛОВ / ИМЯ
Филология имени собственного

Редакционная коллегия серии:
Вяч.Вс. Иванов, А.Ф. Литвина (отв.секретарь),
Т.М. Николаева, Ф.Б. Успенский

ТРУДЫ ЦЕНТРА
СЛАВЯНО-ГЕРМАНСКИХ
ИССЛЕДОВАНИЙ

~ II ~



Университет Дмитрия Пожарского
Москва 2012

Институт славяноведения РАН
Университет Дмитрия Пожарского

ИМЕНОСЛОВ • ИСТОРИЯ ЯЗЫКА • ИСТОРИЯ КУЛЬТУРЫ

Ответственный редактор Ф.Б. Успенский



Университет Дмитрия Пожарского
Москва 2012

УДК 29
ББК 82.3

Подготовлено к печати и издано по решению Ученого совета
Университета Дмитрия Пожарского, 2012 год

Ответственный редактор
Ф.Б. Успенский

ИМЕНОСЛОВ. ИСТОРИЯ ЯЗЫКА. ИСТОРИЯ КУЛЬТУРЫ / Отв. ред. Ф.Б. Успенский. – М.: Русский Фонд Содействия Образованию и Науке, 2012. – 408 с.

ISBN 978-5-91244-066-3

Очередной сборник Центра славяно-германских исследований составлен по следам ежегодных круглых столов «Древняя Русь и германский мир в историко-филологической перспективе» и ряда докладов, обсуждавшихся на семинаре Центра. Первоначально семинар, как и круглые столы, были посвящены по преимуществу исторической семантике германских и древнерусских имен собственных. Позднее на заседаниях стали звучать доклады о средневековой агиографии, связанной с выбором имени, о древних прозвищах, о текстовых формулах и обряде заключении договоров, об этиологических легендах в средневековой историографии и о многом другом. Иными словами, история имени оказалась исключительно удобным трамплином для исследования культуры Средних веков и раннего Нового времени, исследования же историко-культурной проблематики были невозможны без привлечения собственно лингвистических данных, а также перевода и публикации источников. Это сложное переплетение и расширение тем отразилось в книге, предлагаемой вниманию читателей.

© Коллектив авторов, 2012
© Русский Фонд Содействия Образованию и Науке, 2012
© Институт славяноведения РАН, 2012
© Белоусова А.В., верстка, 2012

ISBN 978-5-91244-066-3

ОГЛАВЛЕНИЕ

ИМЕНОСЛОВ

Anatoly Liberman

THE THEONYM WODAN ~ WUOTAN ~ ÓÐINN 7

Б.А. Успенский

**ИЗ ИСТОРИИ ИМЯНАРЕЧЕНИЯ: ЗАПРЕТ НА ПОВТОРЕНИЕ
ИМЕНИ ОТЦА ПРИ НАИМЕНОВАНИИ РЕБЕНКА** 26

И.А. Кравченко

**НАРЕЧЕНИЕ ХРИСТИАНСКИМ ИМЕНЕМ
В ИСЛАНДИИ XI-XIV вв.** 34

А.Ф. Литвина, Ф.Б. Успенский

КНУТ ЛАВАРД, ПРИНЦ ДАТСКИЙ 55

Д.Г. Полонский

**САМОУНИЧИЖИТЕЛЬНАЯ МОДИФИКАЦИЯ
ИМЕН «ИНОЗЕМЦЕВ» ПОД ПЕРОМ РУССКИХ ПРИКАЗНЫХ
КОНЦА XVI-XVII вв.** 81

ИСТОРИЯ ЯЗЫКА • ИСТОРИЯ КУЛЬТУРЫ

Е.А. Мельникова

**ЗАЛОЖНИКИ И КЛЯТВЫ:
ПРОЦЕДУРА ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРОВ С НОРМАННАМИ** 113

Д.С. Николаев

**ЛЕГЕНДА О ПРИЗВАНИИ ВАРЯГОВ
И ПРОБЛЕМА ЛЕГИТИМНОСТИ ВЛАСТИ
В РАННЕСРЕДНЕВЕКОВОЙ ИСТОРИОГРАФИИ** 184

Герлинда Нимейер

**ПРОИСХОЖДЕНИЕ «ЖИТИЯ СВ. ВИЛЛЕХАДА»
(перевод с немецкого М.М. Сокольской, общая редакция В.В. Рыбакова)** 200

С.Ю. Темчин

**«СЕ НЕСТЬ УБИЙСТВО, НО СЫРОРЕЗАНИЕ»:
АГИОГРАФИЧЕСКИЙ ОБРАЗ ВИФЛЕЕМСКИХ МЛАДЕНЦЕВ
КАК КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ ОСНОВА БОРИСОГЛЕБСКОГО КУЛЬТА** 216

С.М. Михеев

КОГДА БЫЛ ПОСТРОЕН СОФИЙСКИЙ СОБОР В КИЕВЕ? 231

Ю.К. Кузьменко

**РУНИЧЕСКАЯ НАДПИСЬ
НА ДЕРЕВЯННОМ СТЕРЖНЕ ИЗ СТАРОЙ ЛАДОГИ 244**

О. Тимофеева

**АБСОЛЮТНЫЕ ПРИЧАСТНЫЕ КОНСТРУКЦИИ
В ПОЗДНЕДРЕВНЕАНГЛИЙСКИХ ПЕРЕВОДАХ БИБЛИИ. 277**

А.А. Королев

**«СЛОВНО ЛУЧИСТОЕ СИЯЮЩЕЕ ВИДЕНИЕ»:
ЕЩЕ РАЗ К ВОПРОСУ ОБ ИРЛАНДСКОЙ МИССИИ В ВЕЛИКОЙ МОРАВИИ. . . . 293**

Н.А. Ганина

**ОЦЕНКА ФАЛЬСИФИКАЦИИ:
О СТАТУСЕ «ЗАПИСКИ ГОТСКОГО ТОПАРХА»
В КОРПУСЕ ИСТОЧНИКОВ ПО ИСТОРИИ КРЫМСКИХ ГОТОВ 331**

ТЕКСТЫ И КОММЕНТАРИИ

ЖИТИЕ СВЯТОГО РИМБЕРТА

Предисловие, перевод и примечания В.В. Рыбакова. 353

ПРЯДЬ ОБ ЭЙНДРИДИ И ЭРЛИНГЕ

Перевод, комментарии и послесловие Е.А. Гуревич. 372

РЕЦЕНЗИИ

О НОВОМ ИЗДАНИИ СМОЛЕНСКО-РИЖСКИХ АКТОВ 385

П.В. Петрухин

Рецензия на книгу: А. Иванов, А. Кузнецов. Смоленско-рижские акты: XIII в. – первая половина XIV в.: Документы комплекса Moscovitica – Ruthenica об отношениях Смоленска и Риги. – Рига: Латвийский государственный исторический архив; Латвийское общество архивистов; Институт исследования Латгалии Даугавпилсского университета, 2009. 768 с., илл. (Исторические Источники, вып. 6) = A. Ivanovs, A. Kuzņecovs. Smoļenskas–Rīgas aktis: 13. gs.–14. gs. pirmā puse: Komplekss Moscovitica –Ruthenica dokumenti par Smoļenskas un Rīgas attiecībām. – Rīga : Latvijas Valsts vēstures arhīvs; Latvijas Arīvistu biedrība; Daugavpils Universitātes Latgales pētniecības institūts, 2009. 768. lpp., il. (Vēstures Avoti, 6. sēj.)